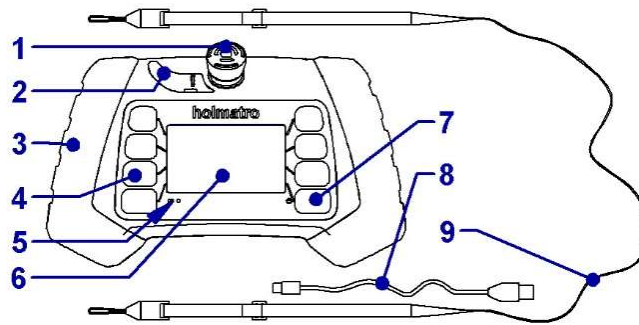




www.holmatro.com/nl/manuals/sm8rt

- NL** Gefeliciteerd met uw aankoop van dit Holmatro-product. Deze snelstartgids geeft een overzicht van de belangrijkste functies en veiligheidsaspecten voor het gebruik van de apparatuur. Voor uitgebreide instructies over de bediening, het onderhoud, storingen en de veiligheid van de apparatuur raadpleegt u de gebruikershandleiding 916.500.054. Scan de QR-code of ga naar www.holmatro.com/nl/manuals/sm8rt
-
- EN** Congratulations on your purchase of this Holmatro product. This Quick Start Guide give an overview of the most important functions and safety aspects for the use of the equipment. For in depth instructions on the operation, maintenance, malfunctions and safety of the equipment please refer to the user instructions 916.500.054. Scan the Scan QR code or go to www.holmatro.com/nl/manuals/sm8rt
-
- FR** Nous vous félicitons d'avoir acheté ce produit Holmatro. Ce guide de démarrage rapide donne un aperçu des fonctions les plus importantes et des aspects de sécurité pour l'utilisation de l'équipement. Pour des instructions plus détaillées sur le fonctionnement, l'entretien, les dysfonctionnements et la sécurité de l'équipement, veuillez-vous référer aux instructions de l'utilisateur 916.500.054. Scannez le code QR ou allez sur www.holmatro.com/nl/manuals/sm8rt
-
- DE** Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Holmatro-Produkts. Diese Kurzanleitung gibt einen Überblick über die wichtigsten Funktionen und Sicherheitsaspekte bei der Verwendung des Geräts. Ausführliche Anweisungen zu Betrieb, Wartung, Fehlfunktionen und Sicherheit des Geräts finden Sie in der Gebrauchsanweisung 916.500.054. Scannen Sie den QR-Code oder gehen Sie auf www.holmatro.com/nl/manuals/sm8rt
-
- ES** Enhorabuena por la compra de este producto Holmatro. Esta Guía de Inicio Rápido le ofrece una visión general de las funciones y aspectos de seguridad más importantes para el uso del equipo. Para obtener instrucciones detalladas sobre el funcionamiento, mantenimiento, averías y seguridad del equipo, consulte las instrucciones de uso 916.500.054. Escanee el código QR o vaya a www.holmatro.com/nl/manuals/sm8rt
-
- PT** Parabéns pela aquisição deste produto Holmatro. Este Guia de Iniciação Rápida fornece uma visão geral das funções mais importantes e dos aspectos de segurança para a utilização do equipamento. Para obter instruções mais detalhadas sobre o funcionamento, manutenção, avarias e segurança do equipamento, consulte as instruções do utilizador 916.500.054. Digitalize o código QR ou acesse a www.holmatro.com/nl/manuals/sm8rt
-
- ZH/
CN** 恭喜您购买 Holmatro 产品。本 "快速入门指南 "概述了设备使用中最重要的功能和安
全问题。有关设备操作、维护、故障和安全的详细说明，请参阅用户手册
916.500.054。扫描二维码或访问 www.holmatro.com/nl/manuals/sm8rt



NL Componenten:

- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|-----------------|
| 1 | Noodstop | 6 | Scherm |
| 2 | Afdekkapje voor USB-laadconnector | 7 | Startknop |
| 3 | Draagpositie | 8 | USB oplaadkabel |
| 4 | Knoppen | 9 | Draagriem |
| 5 | Oplaadindicator | | |

Startprocedure:

1. Zorg ervoor dat de draadloze controller volledig is opgeladen. (knippert=opladen, aan=volledig opgeladen)
2. Druk op de aan-schakelaar.
3. Selecteer een scenario.
4. Koppel de apparaten. (in het instellingenmenu)

EN Components:

- | | | | |
|---|--------------------------------|---|------------------|
| 1 | Emergency button | 6 | Screen |
| 2 | Cover for USB charge connector | 7 | Start button |
| 3 | Carrying position | 8 | USB charge cable |
| 4 | Buttons | 9 | Carrying strap |
| 5 | Charge indicator | | |

Starting procedure:

1. Make sure the wireless controller is fully charged. (blinking=charging, on=fully charged)
2. Press the start button.
3. Select a scenario.
4. Pair the devices. (in settings menu)

FR Composants:

- | | | | |
|---|--|---|-----------------------|
| 1 | Bouton d'urgence | 6 | Écran |
| 2 | Couvercle pour le connecteur de charge USB | 7 | Bouton de démarrage |
| 3 | Position de transport | 8 | Câble de charge USB |
| 4 | Boutons | 9 | Courroie de transport |
| 5 | Indicateur de charge | | |

Procédure de démarrage:

1. Assurez-vous que le contrôleur sans fil est complètement chargé. (clignotant = en cours de chargement, allumé = complètement chargé)
2. Appuyer sur le bouton de démarrage.
3. Sélectionnez un scénario.
4. Appairer les appareils. (dans le menu des réglages)

DE Komponenten:

- | | | | |
|---|---------------------------------|---|---------------|
| 1 | Notrufknopf | 6 | Bildschirm |
| 2 | Abdeckung für USB-Ladeanschluss | 7 | StartTaste |
| 3 | Position zum Tragen | 8 | USB-Ladekabel |
| 4 | Tasten | 9 | Trageriemen |
| 5 | Ladeanzeige | | |

Startvorgang:

1. Vergewissern Sie sich, dass der Wireless Controller vollständig aufgeladen ist. (blinkend=Laden, an=voll geladen)
2. Drücken Sie die Starttaste.
3. Wählen Sie ein Szenario aus.
4. Koppeln Sie die Geräte. (im Einstellungsmenü)

ES Componentes:

- | | | | |
|---|---------------------------------|---|----------------------|
| 1 | Botón de emergencia | 6 | Pantalla |
| 2 | Tapa para conector de carga USB | 7 | Botón de inicio |
| 3 | Posición de transporte | 8 | Cable de carga USB |
| 4 | Botones | 9 | Correa de transporte |
| 5 | Indicador de carga | | |

Procedimiento de inicio:

1. Asegúrate de que el mando inalámbrico está completamente cargado. (parpadea = cargando, encendido = totalmente cargado)
2. Pulse el botón de inicio.
3. Selecciona un escenario.
4. Empareja los dispositivos. (en el menú de ajustes)

PT Componentes:

- | | | | |
|---|------------------------------------|---|--------------------------|
| 1 | Botão de emergência | 6 | Ecrã |
| 2 | Tampa para o conector de carga USB | 7 | Botão de arranque |
| 3 | Posição de transporte | 8 | Cabo de carregamento USB |
| 4 | Botões | 9 | Correia de transporte |
| 5 | Indicador de carga | | |

Procedimento de arranque:

1. Certifique-se de que o comando sem fios está totalmente carregado. (a piscar = a carregar, ligado = totalmente carregado)
2. Premir o botão de arranque.
3. Selecione um cenário.
4. Emparelhe os dispositivos. (no menu de definições)

ZH 系统组件：

/	1	紧急按钮	6	屏幕
CN	2	USB 充电连接器盖	7	启动按钮
	3	携带位置	8	USB 充电线
	4	按钮	9	携带带
	5	充电指示灯		

启动程序：

1. 确保无线控制器充满电。(闪烁=正在充电，亮起=已充满电)
2. 按下启动按钮。
3. 选择场景。
4. 配对设备。(在设置菜单中)



NL WAARSCHUWING

Draag een veiligheidsbril (of een volledig gelaatscherm). | Draag veiligheidsschoenen met goede steun voor de enkels en bescherming voor de tenen | Lees voor gebruik de gebruikershandleiding. | Draag veiligheidskleding voor het gehele lichaam voorzien van reflecterend materiaal. | Draag een helm.

EN WARNING

Wear safety goggles (or full face shield). | Wear safety shoes with good ankle support and toe protection. | Read the user manual before use. | Wear safety gloves. | Wear safety clothing for the entire body with reflective material. | Wear a helmet.

FR AVERTISSEMENT

Portez des lunettes de protection (ou un masque de protection complet). | Portez de chaussures de sécurité hautes avec protection des orteils. | Lisez le manuel de l'utilisateur avant utilisation. | Portez des gants de sécurité. | Portez des vêtements de sécurité recouvrant entièrement le corps et équipés de matériel réfléchissant. | Portez un casque.

DE WARNUNG

Tragen Sie eine Schutzbrille (oder einen vollständigen Gesichtsschutz). | Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit Gelenkstützen und Zehenschutz. | Lesen Sie vor dem Einsatz die Bedienungsanleitung. | Tragen Sie Schutzhandschuhe. | Tragen Sie Schutzkleidung für den ganzen Körper, aus reflektierendem Material. Tragen Sie einen Schutzhelm.

ES ADVERTENCIA

Lleve gafas de seguridad (o pantalla completa). | Lleve calzado de seguridad con un buen apoyo para los tobillos y protección en la puntera. | Lea el manual de usuario antes de comenzar. | Use guantes de seguridad. | Lleve prendas de seguridad para todo el cuerpo con material reflectante. | Lleve casco.

PT ADVERTÊNCIA

Use óculos de segurança (ou máscara facial completa). | Use calçado de protecção com bom apoio dos tornozelos e protecção dos dedos. | Leia o manual do utilizador antes da utilização. | Use luvas de protecção. | Use vestuário de protecção para todo o corpo, com material reflector. | Use um capacete.

ZH/CN 警告

佩戴安全护目镜（或全面罩）。| 穿着具有良好脚踝支撑和脚趾保护功能的安全鞋。| 使用前请阅读用户手册。| 佩戴安全手套。| 穿着带有反光材料的全身安全服。| 佩戴头盔。

- NL**
- Alleen voor gebruik van het systeem opgeleide personen mogen het systeem bedienen. Neem altijd de lokale wetgeving en de veiligheids- en milieuvoorschriften in acht.
 - Alleen een door Holmatro gecertificeerde technicus mag reparaties uitvoeren.
 - Voer voordat u de werkzaamheden start een risicoanalyse betreffende de procedure uit (EN-ISO 12100).
 - Controleer tijdens gebruik van de apparatuur continu de situatie van de apparatuur en de constructie.
 - Zorg dat lichaamsdelen nooit tussen bewegende onderdelen komen. Het risico bestaat dat lichaamsdelen worden geplet of afgesneden.
 - Zorg ervoor dat je een goed overzicht hebt van de reddingssituatie wanneer je de draadloze controller gebruikt.
 - Zorg voor direct zicht tussen de draadloze controller en het gereedschap.

-
- EN**
- The system may only be operated by people trained in its use. Respectez en permanence la législation locale ainsi que les réglementations relatives à la sécurité et à l'environnement.
 - Repairs may only be performed by a Holmatro Certified Technician.
 - Make a risk assessment of the procedure before you start to work (EN-ISO 12100)
 - Monitor the situation of the equipment and the structure continuously while using the equipment.
 - Make sure that parts of the body never come between moving parts. Risk that parts of the body are crushed or cut.
 - Make sure you have a good overview of the rescue situation when you use the wireless controller.
 - Have a direct view between the wireless controller and the tools.

-
- FR**
- Seules des personnes formées à cet effet peuvent utiliser le système. Always obey local legislation, safety and environmental regulations.
 - Les travaux de réparation doivent être confiés uniquement à un technicien agréé par Holmatro.
 - Faites une estimation du risque relatif à la procédure avant de démarrer l'intervention (ENISO 12100).
 - Surveillez continuellement la situation de l'équipement et la structure pendant l'utilisation.
 - Assurez-vous qu'aucune partie du corps n'entre en contact avec les parties en mouvement. Car il existe un risque de blessure par écrasement ou par coupure.
 - Assurez-vous d'avoir une bonne vue d'ensemble de la situation de sauvetage lorsque vous utilisez le contrôleur sans fil.
 - Ayez une vue directe entre le contrôleur sans fil et les outils.

-
- DE**
- Das System darf nur von Personen bedient werden, die in dessen Gebrauch geschult sind. Beachten Sie stets die regionalen Gesetze, Sicherheits- und Umweltrichtlinien.
 - Reparaturarbeiten dürfen nur von einem von Holmatro zertifizierten Techniker durchgeführt werden.
 - Nehmen Sie vor der Arbeit eine Risikoeinschätzung vor (EN ISO 12100).
 - Überwachen Sie während des Einsatzes permanent den Zustand der Ausrüstung und des Arbeitsbereichs.

- Treffen Sie entsprechende Vorkehrungen, dass niemals Körperteile zwischen die beweglichen Teile gelangen. Die Körperteile können gequetscht oder geschnitten werden.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie einen guten Überblick über die Rettungssituation haben, wenn Sie das drahtlose Steuergerät verwenden.
- Sorgen Sie für eine direkte Sichtverbindung zwischen dem drahtlosen Steuergerät und den Werkzeugen.

-
- ES**
- El sistema únicamente puede ser manejado por personas con formación para su uso. Respete siempre la legislación local, así como los reglamentos de seguridad y medioambientales.
 - El trabajo de reparación únicamente podrá ser realizado por un técnico certificado de Holmatro.
 - Haga una valoración del riesgo del procedimiento antes de comenzar a trabajar (EN-ISO 12100).
 - Vigile la situación del equipo y la estructura continuamente mientras usa el equipo.
 - Asegúrese de no poner nunca partes del cuerpo entre piezas en movimiento. Existe riesgo de que estas partes del cuerpo puedan ser aplastadas o cortadas.
 - Asegúrese de tener una buena visión general de la situación de rescate cuando utilice el mando inalámbrico.
 - Tenga una visión directa entre el mando inalámbrico y las herramientas.

-
- PT**
- O sistema só pode ser utilizado por pessoas com formação na sua utilização. Cumpra sempre os regulamentos locais, de segurança e ambientais.
 - As reparações só podem ser executadas por um técnico certificado pela Holmatro.
 - Antes de iniciar os trabalhos, faça uma avaliação dos riscos do procedimento (EN-ISO 12100).
 - Enquanto utiliza o equipamento, monitorize continuamente a situação do equipamento e da estrutura.
 - Certifique-se de que nunca coloca qualquer parte do corpo em contacto com peças móveis. Há o risco de ser esmagada ou cortada.
 - Certifique-se de que tem uma boa visão geral da situação de salvamento quando utiliza o controlador sem fios.
 - Tenha uma visão direta entre o controlador sem fios e as ferramentas.

-
- ZH**
- 这套系统只能由经过专门培训的人员操作。并应遵循当地法律、安全和环境法规。
- /**
- 只有荷马特持证技师才能修理本产品。
- CN**
- 开始工作之前，先对过程进行危险评估（EN-ISO 12100）。
 - 使用设备过程中要持续关注设备及其结构的状态。
 - 确保身体部位切勿处于移动零件之间。身体部位可能会有压伤或割伤的危险。
 - 使用无线控制器时，请确保您对救援情况有一个很好的概览。
 - 在无线控制器和工具之间有直接的视野。



- NL** Pictogrammen op het scherm die de communicatie tussen de draadloze controller en het gereedschap weergeven:
1. **Koppeling geslaagd.** Het gereedschap is verbonden met de draadloze controller, maar het gereedschap staat niet aan.
 2. **Bluetooth.** Het gereedschap is verbonden met de draadloze controller en de Bluetooth-verbinding is actief. Het gereedschap moet gekoppeld zijn en Bluetooth moet actief zijn om het gereedschap met de draadloze controller te kunnen gebruiken. Raadpleeg hoofdstuk 4 van gebruikershandleiding 916.500.054 voor meer informatie.
 3. **Waarschuwing.** Druk op de knop rechtsboven om het bericht te lezen.
 4. **Fout.** Druk op de knop rechtsboven om het bericht te lezen.
 5. **Informatie.** Het bericht geeft informatie over de status van het gereedschap.
 6. Oranje balk onderaan het scherm. Er is een waarschuwings-, fout- of infobericht actief. Een informatiepictogram is zichtbaar op het scherm. Druk op de knop naast het informatiepictogram om het bericht weer te geven.

- EN** On-screen icons that display communication between the wireless controller and the tool:
1. **Pairing succesful.** The tool is connected with the wireless controller, but the tool is not on.
 2. **Bluetooth.** The tool is connected with the wireless controller and the Bluetooth connection is active. The tool must be paired and Bluetooth must be active to use the tool with the wireless controller. Refer to chapter 4 of user manual 916.500.054 for more information
 3. **Warning.** Push the top right button to read the message.
 4. **Error.** Push the top right button to read the message.
 5. **Information.** The message gives information about the status of the tool.
 6. Orange bar at the bottom of the screen. A warning, error or info message is active. An information icon is visible on the screen. Push the button adjacent to the information icon to display the message.

- FR** Icônes à l'écran qui indiquent la communication entre le contrôleur sans fil et l'outil :
1. **Appairage effectué.** L'outil est connecté au contrôleur sans fil, mais l'outil n'est pas allumé.
 2. **Bluetooth.** L'outil est connecté au contrôleur sans fil et la connexion Bluetooth est active. L'outil doit être apparié et la connexion Bluetooth doit être active pour utiliser l'outil avec le contrôleur sans fil. Reportez-vous au chapitre 4 du manuel de l'utilisateur 916.500.054 pour plus d'informations.
 3. **Avertissement.** Appuyez sur le bouton supérieur droit pour lire le message.
 4. **Erreur.** Appuyez sur le bouton supérieur droit pour lire le message.
 5. **Informations.** Le message donne des informations sur l'état de l'outil.

6. Barre orange en bas de l'écran. Un message d'avertissement, d'erreur ou d'information est actif. Une icône d'information est visible à l'écran. Appuyez sur le bouton adjacent à l'icône d'information pour afficher le message.

-
- DE** Bildschirmsymbole, die die Kommunikation zwischen dem drahtlosen Steuergerät und dem Werkzeug anzeigen:
1. **Koppeln erfolgreich.** Das Werkzeug ist mit dem drahtlosen Controller verbunden, aber das Werkzeug ist nicht eingeschaltet.
 2. **Bluetooth.** Das Werkzeug ist mit dem Funk-Controller verbunden und die Bluetooth-Verbindung ist aktiv. Das Werkzeug muss gepaart und Bluetooth muss aktiv sein, um das Werkzeug mit dem Funk-Controller zu verwenden. Weitere Informationen finden Sie in Kapitel 4 des Benutzerhandbuchs 916.500.054.
 3. **Warnung.** Drücken Sie die Taste oben rechts, um die Meldung zu lesen.
 4. **Fehler.** Drücken Sie die Taste oben rechts, um die Meldung zu lesen.
 5. **Informationen** Die Meldung gibt Auskunft über den Status des Geräts.
 6. Oranger Balken am unteren Rand des Bildschirms. Eine Warn-, Fehler- oder Info-Meldung ist aktiv. Ein Informationssymbol ist auf dem Bildschirm sichtbar. Drücken Sie die Taste neben dem Informationssymbol, um die Meldung anzuzeigen.

-
- ES** Iconos en pantalla que muestran la comunicación entre el mando inalámbrico y la herramienta:
1. **Acoplamiento realizado.** La herramienta está conectada con el mando inalámbrico, pero la herramienta no está encendida.
 2. **Bluetooth.** La herramienta está conectada con el mando inalámbrico y la conexión Bluetooth está activa. La herramienta debe estar emparejada y el Bluetooth debe estar activo para utilizar la herramienta con el mando inalámbrico. Consulte el capítulo 4 del manual del usuario 916.500.054 para obtener más información.
 3. **Advertencia.** Pulse el botón superior derecho para leer el mensaje.
 4. **Error.** Pulse el botón superior derecho para leer el mensaje.
 5. **Información.** El mensaje ofrece información sobre el estado de la herramienta.
 6. Barra naranja en la parte inferior de la pantalla. Un mensaje de advertencia, error o información está activo. En la pantalla aparece un icono de información. Pulse el botón situado junto al icono de información para visualizar el mensaje.

-
- PT** Ícones no ecrã que indicam a comunicação entre o controlador sem fios e a ferramenta:
1. **Emparelhamento bem-sucedido.** A ferramenta está ligada ao controlador sem fios, mas não está ligada.
 2. **Bluetooth.** A ferramenta está ligada ao controlador sem fios e a ligação Bluetooth está ativa. A ferramenta tem de estar emparelhada e o Bluetooth tem de estar ativo para utilizar a ferramenta com o controlador sem fios. Consulte o capítulo 4 do manual do utilizador 916.500.054 para obter mais informações.
 3. **Aviso** Prima o botão superior direito para ler a mensagem.
 4. **Erro.** Prima o botão superior direito para ler a mensagem.
 5. **Informações.** A mensagem fornece informações sobre o estado da ferramenta.
 6. Barra laranja na parte inferior do ecrã. Está ativa uma mensagem de aviso, de erro ou de informação. É visível no ecrã um ícone de informação. Prima o botão adjacente ao ícone de informação para visualizar a mensagem.

-
- ZH/** 屏幕上的图标显示无线控制器和工具之间的通信：
- CN**
1. **配对成功**. 工具已与无线控制器连接，但工具未打开。
 2. **蓝牙**. 工具已与无线控制器连接，且蓝牙连接处于激活状态。工具必须配对且蓝牙必须激活，才能与无线控制器一起使用工具。更多信息请参阅用户手册 916.500.054 第 4 章。
 3. **警告**. 按右上角按钮阅读信息。
 4. **错误**. 按右上角按钮阅读信息。
 5. **信息**. 该信息提供有关工具状态的信息。
 6. 屏幕底部的橙色条。警告、错误或信息信息处于活动状态。屏幕上显示信息图标。按下信息图标旁边的按钮即可显示信息。
-



This tool is conform the following directives:

- 2014/53/EU, Radio Equipment Directive

NL	EU-CONFORMITEITSVERKLARING VAN DE APPARATUUR. Het gereedschap voldoet aan de normen zoals vermeld in de gebruikershandleiding.
EN	EC DECLARATION OF CONFORMITY OF THE EQUIPMENT. The tool is in conformity with the standards as listed in the user manual.
FR	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE DE L'ÉQUIPEMENT. L'outil est conforme aux normes énumérées dans le manuel d'utilisation.
DE	EG-KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG FÜR DIE AUSRÜSTUNG. Das Gerät entspricht den in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Normen.
ES	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE DEL EQUIPO. La herramienta es conforme a las normas que figuran en el manual del usuario.
PT	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE DO EQUIPAMENTO. A ferramenta está em conformidade com as normas indicadas no manual do utilizador.
ZH/CN	如需完整的用户手册和安全数据表：扫描二维码。

NL	Contactgegevens:
EN	Contact information:
FR	Coordonnées:
DE	Kontaktinformationen:
ES	Información del contacto:
PT	Informações de contato:
ZH/CN	联系信息:

Holmatro Netherlands

Zalmweg 30
4941 VX, Raamsdonkveer, The Netherlands
Tel.: +31 (0)162 - 589200
Fax: +31 (0)162 - 522482
e-mail: info@holmatro.com
home page: www.holmatro.com

Holmatro USA

505 McCormick Drive
Glen Burnie, MD 21061, U.S.A.
Tel: +1 410 768 9662
Fax: +1 410 768 4878
e-mail: info@holmatro-usa.com
home page: www.holmatro.com

Holmatro China

庞金路 1801 号
苏州吴江经济技术开发区
215200 中国
电话 : +86 512 6380 7060
传真 : +86 512 6380 4020
电子邮件 : china@holmatro.com
主页 : www.holmatro.com